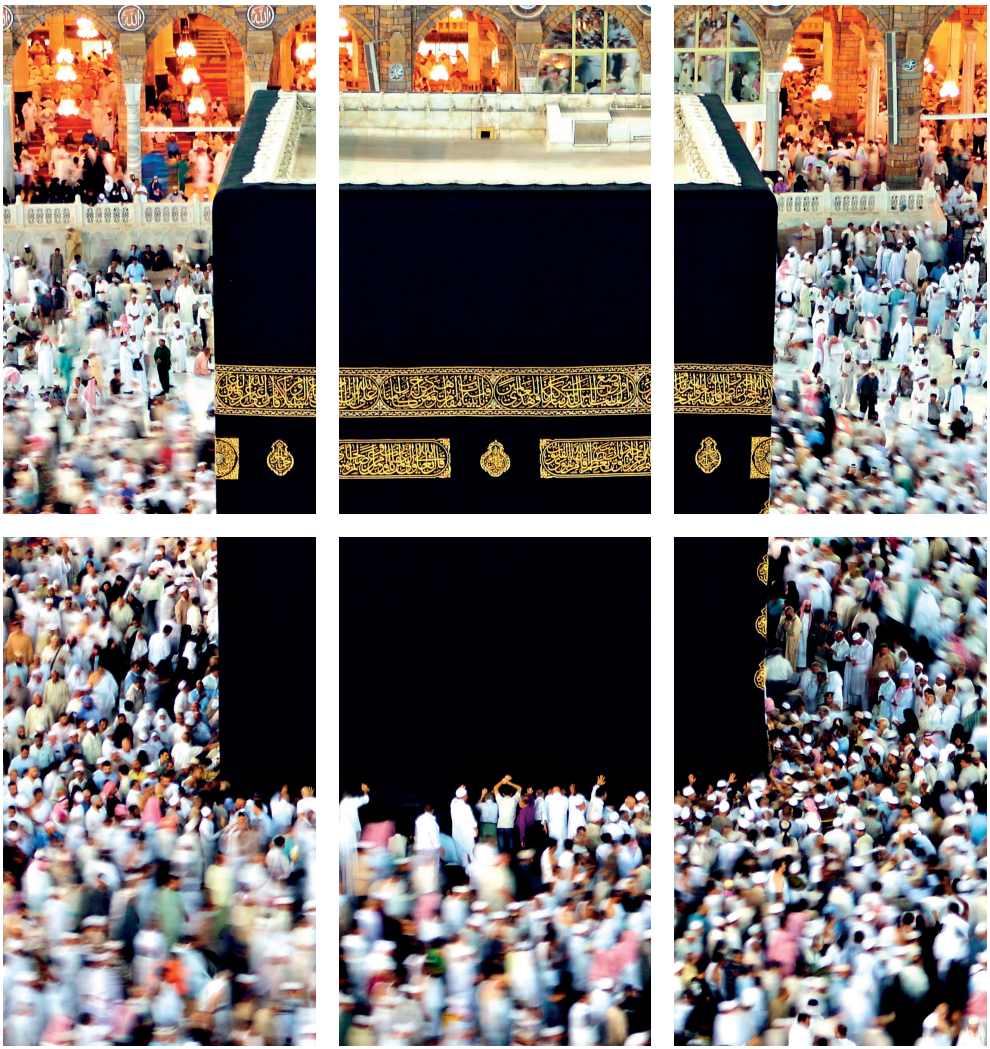
Suleiman Mourad

El mosaico del islam

Una conversación con **Perry Anderson**

SIGLO XXI ESPAÑA



Suleiman Mourad es doctor por la Universidad de Yale. Sus investigaciones se centran en la historia del islam medieval y el pensamiento religioso, incluyendo la ideología de la yihad, la sacralidad de Jerusalén, los estudios coránicos y la presentación de Jesús y María en la tradición islámica. Es autor de *Early Islam between Myth and History* (2006), editor de *Jerusalem: Idea and Reality* (junto a T. Mayer, 2008) y coautor de *The Intensification and Reorientation of Sunni Jihad Ideology in the Crusader Period* (junto a J. Lindsay, 2012).

Perry Anderson, ensayista e historiador, es profesor emérito de Historia en la Universidad de California. Editor y piedra angular de la revista *New Left Review,* es autor de un volumen ingente de estudios y trabajos de referencia internacional. Entre sus obras más significativas figuran *El Estado absolutista* (1979), *Spectrum. De la derecha a la izquierda en el mundo de las ideas* (2008), *Transiciones de la Antigüedad al feudalismo* (2012), *Teoría, política e historia. Un debate con E. P. Thompson* (2012), *El Nuevo Viejo Mundo* (2012), *Consideraciones sobre el marxismo occidental* (2012), *Tras las huellas del materialismo histórico* (2013), *Imperium et Consilium. La política exterior norteamericana y sus teóricos* (2014), *Los orígenes de la posmodernidad* (2016), *La ideología india* (2017), *La palabra H. Peripecias de la hegemonía* (2018) y *Las antinomias de Antonio Gramsci* (2018).

Ciencias sociales

SIGLO XXI ESPAÑA

SIGLO XXI ESPAÑA

Diseño interior y cubierta: RAG

Reservados todos los derechos. De acuerdo a lo dispuesto en el art. 270 del Código Penal, podrán ser castigados con penas de multa y privación de libertad quienes sin la preceptiva autorización reproduzcan, plagien, distribuyan o comuniquen públicamente, en todo o en parte, una obra literaria, artística o científica, fijada en cualquier tipo de soporte.

Título original: *The Mosaic of Islam*

Publicado originalmente por Verso, 2016

© Suleiman Mourad, 2016

© Perry Anderson, 2016

© Siglo XXI de España Editores, S. A., 2018
para lengua española

Sector Foresta, 1
28760 Tres Cantos
Madrid - España

Tel.: 918 061 996
Fax: 918 044 028

www.sigloxxieditores.com

ISBN: 978-84-323-1915-0
Depósito legal: M-11.922-2018

Impreso en España

ÍNDICE

Prefacio de Perry Anderson 9

I. El Corán y Mahoma 17

II. La difusión del islam y el desarrollo de la yihad... 45

III. Chiismo y sunismo 59

IV. Salafismo e islam militante..... 73

Glosario 123

Breve bibliografía 135

Índice analítico 137

PREFACIO

No ha habido en la historia moderna de Occidente ningún otro momento en el que, para bien o para mal, el islam haya atraído tanta atención como hoy en día. Hay más de una razón para ello. Desde hace un cuarto de siglo el Gran Oriente Próximo está envuelto en guerras en las que se han involucrado las potencias europeas y Estados Unidos, cuyo final no está a la vista y que están teniendo crecientes repercusiones en el propio Occidente. En Europa, la inmigración procedente de territorios que en otro tiempo formaron el Imperio otomano ha creado por primera vez una significativa población musulmana, mayor que la de veintidós de los veintiocho países que componen la Unión Europea. Los discursos trasatlánticos de multiculturalismo, que fomentan la preocupación por la pluralidad de religiones en general, han aumentado el interés por una fe que históricamente ha sido la mayor rival del cristianismo. De esta conjunción de fenómenos ha surgido una considerable bibliografía sobre cuestiones contemporáneas relacionadas con el islam en el ámbito público. Quizá en ningún país esta producción haya sido más extensa que en Francia, donde la obra de politólogos como Olivier Roy y Gilles Kepel, y los debates a los que han dado lugar estos y otros autores que escriben sobre cuestiones de actualidad, atraen gran audiencia. En la esfera anglófona, un escritor como Malise Ruthven ocupa el mismo espacio.

Lejos de este ámbito se sitúan las tradiciones de estudios históricos occidentales sobre el mundo musulmán, unas tradiciones que se retrotraen al siglo XVI y que se centran en el corpus de textos clásicos del islam. A este respecto, Francia se distingue por la continuidad en su registro de erudición, con una línea de expertos orientalistas más o menos continua, que abarca desde la década de 1540 hasta el siglo actual, desde Guillaume Postel, pasando por Antoine Galland y Silvestre de Sacy, hasta Louis Massignon o Jac-

ques Berque, y sus descendientes actuales[1]. Los estudios alemanes y austriacos transformaron el campo en la segunda mitad del siglo XIX, con el trabajo precursor de estudiosos protestantes y judíos como Ignaz Goldziher y Julius Wellhausen[2]. Los historiadores con base en Inglaterra –John Wansbrough, Patricia Crone, Michael Cook, Martin Hinds– demostraron ser los más innovadores en el tercer cuarto del siglo XX, antes de que el centro de gravedad de los estudios anglófonos se trasladase a Estados Unidos[3]. En dicho orientalismo, siempre que floreció, la disciplina central fue típicamente la filología, con fama de ser una de las ciencias humanas más especializadas y menos accesibles. En años recientes, los avances metodológicos en el estudio de textos del árabe clásico, como de otras lenguas, han producido una *Quellenkritik* cada vez más compleja, lo que distingue este mundo de investigación de los procesos sociales o los sucesos políticos actuales.

La obra del historiador Suleiman Mourad es emblemática de este progreso. Nacido a finales de la década de 1960 en el seno de una modesta familia suní que residía en las montañas del sur de Líbano, testigo de la invasión israelí y de la guerra civil libanesa en su juventud, estudió en la Universidad Americana de Beirut (AUB) en una época en la que la mayoría de los alumnos de esta universidad estudiaba con beca, y en la que el campus estaba libre de divisiones sectarias. De los profesores de Mourad, tres habían nacido en Palestina (de ascendencia suní y ortodoxa árabe), y otro era un libanés que pertenecía a una de las primeras familias protestantes del país. Realizó su tesis de licenciatura, sobre las primeras conquistas árabes, bajo la supervisión de Tarif Khalidi, historiador averso a lo que él mismo denominaba el «triunfalismo islámico». En 1996, Mourad fue invitado a realizar el doctorado en la Universidad de Yale. Allí se sumergió en el aprendizaje de idiomas –sirio, persa, alemán– descuidados en la AUB, y en el estudio de la reli-

---

[1] Esta característica emerge claramente de la principal historia moderna de estudios clásicos acerca del mundo árabe, R. Irwin, *Dangerous Knowledge: Orientalism and Its Discontents,* Woodstock, 2006.

[2] Respecto a la amplitud de esta tradición, véase S. Marchand, *German Orientalism in the Age of Empire,* Cambridge, 2009.

[3] Véanse los comentarios a este respecto de C. Robinson, «Crone and the End of Orientalism», en B. Sadeghi *et al., Islamic Cultures, Islamic Contexts,* Leiden, 2015, pp. 597-620.

gión: el islam y el misticismo, el Nuevo Testamento y el cristianismo antiguo. En 2002 empezó a enseñar en Vermont, y en la actualidad es profesor de religión en el Smith College de Massachusetts.

De la tesis doctoral surgió su primer libro, un minucioso examen crítico de textos famosos atribuidos a Hasán al Basri, uno de los pensadores musulmanes más importantes de la generación siguiente a Mahoma, y de su contexto vital. En el estudio, Mourad demuestra que en gran medida dichos textos –incluida una conocida epístola al poderoso califa omeya Abdalmálik (quien ordenó la construcción de la Cúpula de la Roca en Jerusalén)– se compusieron mucho después de la muerte de Basri, para legitimar posiciones teológicas posteriores[4]. Desde entonces, en su calidad de importante medievalista, Mourad ha escrito innovadores estudios sobre el entrelazamiento en los primeros textos islámicos de leyendas sobre María y Jesús, sobre los métodos hermenéuticos aplicados a la exégesis coránica por estudiosos mutazilíes en la época de los abasíes, y sobre el periodo y los modos en los que Jerusalén se convirtió en un lugar central en la imaginación religiosa musulmana[5]. Más recientemente ha colaborado en un precursor examen del contexto histórico del siglo XII en el que el imperativo de la *yihad* se transformó en un deber incondicional de luchar no solo contra los cruzados y los mongoles, sino también contra el gobierno chií de los fatimíes en Egipto y contra otros musulmanes[6]. En la actualidad estudia las contracorrientes de tolerancia que se dieron en la colisión entre el mundo musulmán y el cristiano en Oriente Próximo a finales de la Edad Media. Esta es la trayectoria de un historiador que trabaja en el más riguroso linaje disciplinar, ya modernizado, de la erudición filológica.

---

[4] S. Mourad, *Early Islam between Myth and History: Al-Hasan al-Basri and the Formation of His Legacy in Classical Islamic Scholarship,* Leiden, 2006.

[5] S. Mourad, «Mary in the Qu'rãn: A Reexamination of Her Presentation» y «Does the Qur'an Deny or Assert Jesus' Crucifixion and Death?», en G. Reynolds (ed.), *New Perspectives on the Qur'an,* vol. I/II, Nueva York, 2008/2011; «The Revealed Text and the Intended Subtext», en F. Opwis y D. Reisman (eds.), *Islamic Philosophy, Science, Culture and Religion,* Leiden, 2012; «The Symbolism of Jerusalem in Early Islam», en S. Mourad y T. Mayer (eds.), *Jerusalem: Idea and Reality,* Londres, 2008.

[6] S. Mourad y J. Lindsay, *The Intensification and Reorientation of Sunni Jihad Ideology in the Crusader Period: Ibn 'Asakir of Damascus and His Age,* Leiden, 2013.

Al mismo tiempo es, sin embargo, un historiador que asombrosamente no está desligado de las convulsiones recientes o actuales en el mundo árabe e islámico, sino que conoce con fluidez sus paisajes políticos e intelectuales contemporáneos. Es esta combinación la que convierte a Mourad en una figura tan especial, y la que desarrolla en este libro de tanto interés. Porque aquí, de manera excepcional, la separación entre formas históricas y actuales, filológicas y sociales de interpretar el islam de Asia occidental y el norte de África, bibliografías referentes al pasado y al presente, se disuelve en un solo conjunto continuo de reflexiones. Comenzando con la composición del Corán y su relación con las formas de monoteísmo judaica y cristiana, avanza hacia la bibliografía sobre la vida de Mahoma, el carácter de las primeras conquistas árabes, y las disputas sobre la sucesión al cargo de califa, que generaron la posterior división entre las versiones suní y chií del islam. Las contradictorias interpretaciones medievales del precepto de la yihad, desde el periodo abasí al de las cruzadas, continúan con un análisis de las doctrinas contemporáneas del salafismo. Las respectivas fortunas del modernismo reformador y el renacentismo wahabí en tiempos recientes, y el posicionamiento de movimientos tales como los Hermanos Musulmanes (Ijwán) en Egipto o el Partido de la Justicia y el Desarrollo (Adalet ve Kalkınma Partisi [AKP]) en Turquía en el terreno teológico; las razones por las que las trayectorias políticas de las comunidades chiíes de Siria y de Irak han diferido de manera tan marcada; los factores que han influido en la transformación del norte de África, antes predominantemente chií, en una zona homogéneamente suní; la decadencia de las escuelas clásicas de jurisprudencia islámica; la intensificación de las hostilidades sectarias en Oriente Próximo desde la Revolución iraní… Suleiman Mourad ilustra todas estas cuestiones y más, con una calma, una lucidez y una sinceridad inimitables.

La extensa conversación[7] en la que lo hace es producto de un tiempo que pasamos juntos en el Institut d'Etudes Avancées de Nantes, donde a estudiosos de todo el mundo, y en especial del Sur global, se les da la oportunidad única de aprender unos de otros, por encima de fronteras de disciplina y país. Muchas conversacio-

[7] Se ha publicado una versión anterior, más breve, de esta entrevista con el título «Enigmas del Libro», *New Lef Review* 86, mayo-junio de 2014, pp. 16-56.

nes sobre los temas más variados se entrecruzaron en sus mesas. En torno a ellas, a lo largo de un año inolvidable, surgió todo tipo de curiosidad. Este libro es fruto de una de ellas. Su forma lo debe todo al *genius loci,* y a la calidez y la intensidad de los intercambios intelectuales que generó. Sin el Institut, las cuestiones abajo planteadas nunca habrían tomado forma, ni el modo en el que son respondidas habría adquirido una expresión tan vívida de no haber sido por el espíritu de las veladas junto al Loira.

Perry Anderson, 2016

Otros títulos publicados por Siglo XXI de España

Perry Anderson
Consideraciones sobre el marxismo occidental

Perry Anderson
Tras las huellas del materialismo histórico

Perry Anderson
Teoría, política e historia
Un debate con E. P. Thompson

Perry Anderson
Transiciones de la Antigüedad al feudalismo

Perry Anderson
El Estado absolutista

Paul Balta (comp.)
Islam
Civilización y sociedades

Gudrun Krämer
Historia de Palestina
Desde la conquista otomana hasta la fundación del Estado de Israel

Serafín Fanjul
Al-Andalus contra España
La forja del mito

Serafín Fanjul
La quimera de al-Andalus

Desde Occidente se contempla el islam como un mero espacio religioso cuyo legado, obsoleto y desfasado, es inferior en todos los aspectos a la modernidad ilustrada y tolerante. Este prejuicio reduce el islam a losa anticuada e inerte, cuando en realidad es un inmenso mosaico rico y vibrante, de múltiples y vivas teselas de colores, de realidades sociales, culturales, políticas y geográficas, además de religiosas.
En *El mosaico del islam* Perry Anderson y Suleiman Mourad señalan y analizan cada pieza de ese complejo mosaico con el objetivo de ofrecer una visión más completa, y por tanto más compleja y menos simplista, tanto de la religión de Mahoma como de la diversidad del mundo islámico.

«La lúcida guía de Suleiman Mourad sobre los orígenes del islam y sus imponderables es una obra instructiva que debe estar al alcance de todos los ministros del gobierno, diputados y periodistas que puedan tener que tratar con musulmanes tanto a nivel nacional como internacional.» TIM LLEWELLYN, *TIMES LITERARY SUPPLEMENT*

«*El mosaico del islam* es una excelente guía sobre los comienzos de la fe y su difusión en todo el mundo... el enfoque directo y sencillo del texto lo convierte en un libro imprescindible para comprender el islam.» RON JACOBS, *COUNTERPUNCH*

«Una conversación fascinante que demuestra que el islam no es un monolito, sino un mosaico extremadamente complejo.» *LE FIGARO*

SIGLO XXI ESPAÑA

ISBN 978-84-323-1915-0

9 788432 319150

www.sigloxxieditores.com

Este libro ha sido impreso en papel ecológico, cuya materia prima proviene de una gestión forestal sostenible.